



## CITY of THE DALLES

313 COURT STREET  
THE DALLES, OREGON 97058  
(541) 296-5481  
FAX (541) 296-6906

### PAGOS AUTOMATICOS

**Permítanos hacer que el pago de los servicios públicos sea más conveniente.** La Ciudad le ofrece a usted la capacidad de que los pagos de alcantarillado y de agua se retiren automáticamente de su cuenta de cheques o de ahorros.

**Es fácil y le ahorra tiempo y dinero.** Ya no hay necesidad de hacer un cheque y enviarlo a la Ciudad. Simplemente apunte la cantidad retirada en su chequera, ¡y la factura ya está pagada!

**Usted seguirá recibiendo la factura mensual de servicios públicos que indica la cantidad retirada de su cuenta bancaria.** Los retiros automáticos de su cuenta de cheques o la de ahorros se efectuarán en la fecha de vencimiento indicada en la factura. Los retiros automáticos tardan dos meses en comenzar. Cuando el retiro automático esté en vigor, aparecerá en la factura "Bank-Draft, Do Not Pay" (Retiro Automático, No Pague).

**Para aprovechar esta oportunidad que ahorra tiempo:**

1. Llene la solicitud y autorización para retiros automáticos al pie de esta hoja.
2. Adjunte un cheque cancelado.
3. Firme. Si la cuenta está a nombre de dos personas, las dos tienen que firmar.
4. Envíe la solicitud completada a la *City of The Dalles Finance Department* (Departamento de Finanzas de la Ciudad de The Dalles--véase la dirección arriba).

**Atención:**

- Si usted tiene más de una cuenta de servicios públicos con el mismo número del cliente, todas las cuentas se pagarán mediante retiros automáticos.
- Si hay insuficiencia de fondos en su cuenta bancaria cuando se realiza el retiro automático, será como si usted hubiera expedido un cheque sin fondos que hubiera sido rechazado por insuficiencia de fondos y a usted se le cobrará un recargo y su cuenta estará en estado moroso hasta que usted pague la totalidad, ya sea en efectivo o mediante tarjeta de crédito. Una segunda ocasión de insuficiencia de fondos resultará en la cesación del servicio de retiros automáticos.

### SOLICITUD Y AUTORIZACION PARA RETIROS AUTOMATICOS

Por la presente autorizo (autorizamos) a la *City of The Dalles*, de aquí en adelante denominada "Ciudad", a que tenga acceso a mi (nuestra) cuenta bancaria y al depositorio mencionado a continuación, de aquí en adelante denominado "Depositorio", para efectos de retirar dichas cantidades de mi cuenta. (Por favor, escriba en letras de molde y de manera legible).

Nombre del Depositorio (el banco de usted) \_\_\_\_\_ Sucursal \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_ Núm. de Tránsito/ABA \_\_\_\_\_

Núm. de Cuenta \_\_\_\_\_ Cuenta de Cheques \_\_\_\_\_ Cuenta de Ahorros \_\_\_\_\_

Esta autoridad permanecerá en pleno vigor hasta que la Ciudad y el Depositorio hayan recibido mi notificación (o la de cualquiera de los abajofirmantes) por escrito de su terminación, facilitándoles tanto a la Ciudad como al Depositorio el plazo y los medios razonables para efectuar los trámites necesarios.

Nombre(s) \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Núm. de Teléfono \_\_\_\_\_ Núm. de Cuenta \_\_\_\_\_

Dirección Donde Se Reciben los Servicios Públicos \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_